

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年

天氣
報
雨有陰天今
度七度溫高最
度五度溫低最

統傳破打司公活活 業營門開將日期星

尤效迫被將店商大他其為認袖領界商

【本報訊】活活百貨公司決定於星期日開門營業，此舉打破該公司在星期日關門之傳統。該公司表示，此舉是為了配合其位於溫哥華市中心之新商場，並為顧客提供更便利之購物環境。該公司表示，此舉將為其位於溫哥華市中心之新商場，並為顧客提供更便利之購物環境。該公司表示，此舉將為其位於溫哥華市中心之新商場，並為顧客提供更便利之購物環境。

英國電信公司股份出售 數百萬英人湧往銀行認購

【倫敦廿八日電】歷史上最大宗之股票發行已於星期三（廿八日）開始。英國電信公司（British Telecom）之新股發行，吸引了數百萬英人湧往銀行認購。該公司表示，此舉是為了擴大其資本，並為其未來的發展提供更多的資金。該公司表示，此舉將為其位於溫哥華市中心之新商場，並為顧客提供更便利之購物環境。

移殖人造心臟病人 手術後康復甚良好

【本報訊】一名接受人造心臟手術的病人，手術後康復甚良好。該病人表示，手術過程順利，且無任何併發症。該病人表示，手術過程順利，且無任何併發症。該病人表示，手術過程順利，且無任何併發症。

財長在曼省遺下機密文件 首相穆倫尼為威爾遜辯護

【渥太華廿八日電】財政部長穆倫尼在曼尼托巴省訪問期間，遺下了一組機密文件。首相穆倫尼對此表示遺憾，並為威爾遜辯護。穆倫尼表示，他對此感到遺憾，並為威爾遜辯護。穆倫尼表示，他對此感到遺憾，並為威爾遜辯護。

沙省參議員被褫奪職位 因謀殺前妻案被判監禁

【雷德貝克廿八日電】一名沙斯卡瓦頓省參議員，因其前妻被謀殺一案，被判監禁。該參議員表示，他對此感到遺憾，並為威爾遜辯護。該參議員表示，他對此感到遺憾，並為威爾遜辯護。

雲警察局由昨日起 放寬招聘警員限制

【本報訊】雲警察局決定由昨日起，放寬招聘警員的限制。該局表示，此舉是為了吸引更多優秀的人才加入警隊，並為其未來的發展提供更多的資金。該局表示，此舉將為其位於溫哥華市中心之新商場，並為顧客提供更便利之購物環境。



Hennessy
VERY SPECIAL
COGNAC
VERY SPECIAL

余宏榮鳴謝啟事

本人此次市選得獲選連任，當本其從政初衷，努力為公，克盡職責。以求母負各界人士之期許。在競選期間，叨蒙各社團、商號、報館、電台及社會賢達，親朋好友等鼎力支持，復荷各義務助選工作，人員優予協助，公誼私情，恩愛有加，彌深感銘。並祝各位身心康樂！

重要啟事

加拿大房屋保溫津貼計劃終止啟事

Phase out of Canadian Home Insulation Program

藉此加拿大房屋保溫津貼計劃，閣下可領取政府支付高達500元之補助金，正確地裝上保溫設備（Insulation），堵塞門窗縫隙致閣下能每年節省鉅大的暖氣系統費用。

可惜，於1985年新財政年度，財政部長威爾遜先生（Mr. Wilson）宣佈此保溫計劃在短期內終止。

若閣下的房子於1977年9月前建成，而未曾領取政府此項津貼，請盡快與本處鄧先生連絡，切勿遲誤。

\$500 政府補助
再加
B.C. Hydro 低利貸款

B.C. ENERGY MANAGEMENT
卑詩省能源管理處
鄧先生 946-4578

帝國皮草專門店

華洋合作 本市第一家

由擅長歐洲款式、香港設計師 EDMOND KUNG, MARCEL ROUSSIN 與具有五十年經驗之法國技師 KEN CHOW 主理定製服務

款式新穎 氣派高雅
自置工場 直接出售

專銷歐美名牌 SAGA EMBA MAJESTIC 皮草成衣

IMPERIAL BRAIL FURS
377 WATER ST. GASTOWN 即市中心 SEARS 店後
681-4619

附設修改服務

VANCOUVER-HONG KONG

溫哥華飛往香港

請乘加拿大太平洋航空公司 747 客機

這星期一及星期三
有豪華 747 客機直飛香港。

飛機上之服務，絕對優良。
加拿大太平洋航空公司注重待客服務，服務小心週到，業已享譽國際。
你下次往香港或其他東方各城市，請搭乘加航。

CP Air

詞人墓誌

古今治亂興衰，無常理也。昔者，詩人作墓誌，其詞多悲。今者，詩人作墓誌，其詞多喜。此其所以異也。...

非真不語

「非真不語」，此語之出，蓋有自也。蓋非真則不語，非真則不語，非真則不語。...

意識落後於存在

意識落後於存在，此語之出，蓋有自也。蓋意識落後於存在，意識落後於存在，意識落後於存在。...

生查子

生查子，生查子，生查子。生查子，生查子，生查子。生查子，生查子，生查子。...

不要濫用大學之名

不要濫用大學之名，此語之出，蓋有自也。蓋不要濫用大學之名，不要濫用大學之名，不要濫用大學之名。...

書讀時隨

書讀時隨，此語之出，蓋有自也。蓋書讀時隨，書讀時隨，書讀時隨。...

敬啟者

敬啟者，敬啟者，敬啟者。敬啟者，敬啟者，敬啟者。敬啟者，敬啟者，敬啟者。...

一部曾經震動國際的名片

一部曾經震動國際的名片，此語之出，蓋有自也。蓋一部曾經震動國際的名片，一部曾經震動國際的名片，一部曾經震動國際的名片。...

野味季節

野味季節，此語之出，蓋有自也。蓋野味季節，野味季節，野味季節。...

毒糖案

毒糖案，此語之出，蓋有自也。蓋毒糖案，毒糖案，毒糖案。...

新威脅

新威脅，此語之出，蓋有自也。蓋新威脅，新威脅，新威脅。...

紫水晶

紫水晶，此語之出，蓋有自也。蓋紫水晶，紫水晶，紫水晶。...

情詩一束

情詩一束，此語之出，蓋有自也。蓋情詩一束，情詩一束，情詩一束。...

告別

告別，此語之出，蓋有自也。蓋告別，告別，告別。...

女人

女人，此語之出，蓋有自也。蓋女人，女人，女人。...

家庭

家庭，此語之出，蓋有自也。蓋家庭，家庭，家庭。...

名俗字俗用亦俗問境入

名俗字俗用亦俗問境入，此語之出，蓋有自也。蓋名俗字俗用亦俗問境入，名俗字俗用亦俗問境入。...

生查子

生查子，生查子，生查子。生查子，生查子，生查子。生查子，生查子，生查子。...

不要濫用大學之名

不要濫用大學之名，此語之出，蓋有自也。蓋不要濫用大學之名，不要濫用大學之名，不要濫用大學之名。...

書讀時隨

書讀時隨，此語之出，蓋有自也。蓋書讀時隨，書讀時隨，書讀時隨。...

敬啟者

敬啟者，敬啟者，敬啟者。敬啟者，敬啟者，敬啟者。敬啟者，敬啟者，敬啟者。...

一部曾經震動國際的名片

一部曾經震動國際的名片，此語之出，蓋有自也。蓋一部曾經震動國際的名片，一部曾經震動國際的名片，一部曾經震動國際的名片。...

情詩一束

情詩一束，此語之出，蓋有自也。蓋情詩一束，情詩一束，情詩一束。...

告別

告別，此語之出，蓋有自也。蓋告別，告別，告別。...

野味季節

野味季節，此語之出，蓋有自也。蓋野味季節，野味季節，野味季節。...

毒糖案

毒糖案，此語之出，蓋有自也。蓋毒糖案，毒糖案，毒糖案。...

新威脅

新威脅，此語之出，蓋有自也。蓋新威脅，新威脅，新威脅。...

紫水晶

紫水晶，此語之出，蓋有自也。蓋紫水晶，紫水晶，紫水晶。...

情詩一束

情詩一束，此語之出，蓋有自也。蓋情詩一束，情詩一束，情詩一束。...

告別

告別，此語之出，蓋有自也。蓋告別，告別，告別。...

女人

女人，此語之出，蓋有自也。蓋女人，女人，女人。...

家庭

家庭，此語之出，蓋有自也。蓋家庭，家庭，家庭。...



港府計劃興建第七公路

媲美東區走廊

連接亞美利加城香港子間

【本報特訊】港府計劃興建一條媲美東區走廊的第七公路，連接亞美利加城與香港子間，改善半島與多利道交通擠塞。

該項計劃，是港府「改善交通」計劃的一部分，旨在改善半島與多利道交通擠塞。該項計劃，是港府「改善交通」計劃的一部分，旨在改善半島與多利道交通擠塞。

有關計劃期間

【本報特訊】港府計劃興建一條媲美東區走廊的第七公路，連接亞美利加城與香港子間，改善半島與多利道交通擠塞。

空氣污染對能見度影響

【本報特訊】皇家香港天文台正研究空氣污染對能見度的影響。天文台正研究空氣污染對能見度的影響。天文台正研究空氣污染對能見度的影響。

天文台積極研究

【本報特訊】皇家香港天文台正研究空氣污染對能見度的影響。天文台正研究空氣污染對能見度的影響。天文台正研究空氣污染對能見度的影響。

生怕會進一步預飛機升降

【本報特訊】皇家香港天文台正研究空氣污染對能見度的影響。天文台正研究空氣污染對能見度的影響。天文台正研究空氣污染對能見度的影響。

如單獨考慮氣象因素

【本報特訊】皇家香港天文台正研究空氣污染對能見度的影響。天文台正研究空氣污染對能見度的影響。天文台正研究空氣污染對能見度的影響。

污染物的排放源

【本報特訊】皇家香港天文台正研究空氣污染對能見度的影響。天文台正研究空氣污染對能見度的影響。天文台正研究空氣污染對能見度的影響。

不宜設將軍澳北

【本報特訊】皇家香港天文台正研究空氣污染對能見度的影響。天文台正研究空氣污染對能見度的影響。天文台正研究空氣污染對能見度的影響。



（上）兩局七位非官守議員（第七公路）計劃。（下）議員一行巡視新填土工程情形。

女子廁中割脈

【本報特訊】一名女子，在亞美利加城一間女子廁所內割脈。警方接獲報案後，趕到現場將該名女子送院救治。

懷疑精神失常

【本報特訊】一名女子，在亞美利加城一間女子廁所內割脈。警方接獲報案後，趕到現場將該名女子送院救治。

女友及時搶救送醫院

【本報特訊】一名女子，在亞美利加城一間女子廁所內割脈。警方接獲報案後，趕到現場將該名女子送院救治。

中案訊初成達邱

【本報特訊】邱達初在亞美利加城一間法院出庭。他被控以多項罪名，包括盜竊、偽造支票等。

供證假作疑警六

【本報特訊】邱達初在亞美利加城一間法院出庭。他被控以多項罪名，包括盜竊、偽造支票等。

訊審式正作院高

【本報特訊】邱達初在亞美利加城一間法院出庭。他被控以多項罪名，包括盜竊、偽造支票等。

絕不可能

【本報特訊】邱達初在亞美利加城一間法院出庭。他被控以多項罪名，包括盜竊、偽造支票等。

裝箱偷運

【本報特訊】邱達初在亞美利加城一間法院出庭。他被控以多項罪名，包括盜竊、偽造支票等。

「火牛」突洩出火花

【本報特訊】在亞美利加城一間工廠內，一隻電氣設備突然洩出火花，導致現場人員受傷。警方接獲報案後，趕到現場將受傷人員送院救治。

電器技工眼部受創

【本報特訊】在亞美利加城一間工廠內，一隻電氣設備突然洩出火花，導致現場人員受傷。警方接獲報案後，趕到現場將受傷人員送院救治。

港聞

【本報特訊】在亞美利加城一間工廠內，一隻電氣設備突然洩出火花，導致現場人員受傷。警方接獲報案後，趕到現場將受傷人員送院救治。

華僑金行

聖誕大減價 一律七折

(除特價品外)

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話 669-3247

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

新新珠寶金行

溫哥華緬街 547 號

Tel: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

六週年紀念大減價

全部七折

十足黃金 純正白金 時價計算

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

雲集 秘書 貴客 路經 根底 立正

天上人間

食在大溫哥華

住在秘書路

四時有不謝之花

五節有長春之草

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA

Telephone: 685-2235 685-2236

專售移民機票

香港特價機票

國內外各種機票

代辦世界各地旅遊

環球旅行手續

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.

Tel: (604) 688-7888 (中區文化中心對面二樓)

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，機票，租車，保險，代辦中國及世界各地旅遊觀光。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨。

電話：六八八七七八六

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

片打東街 150 號

電話：(604) 669-6412 681-3816

晚上：437-6270

* 卡加利 \$119 溫哥華 \$129 沙省 \$168

* 溫哥華 \$180 溫尼辟 \$209 多倫多 \$229

* 滿地可 \$329 溫尼辟 \$329 紐約 \$331

* 三藩市 \$218 舊金山 \$243 檀香山 \$299

* 冬季中國旅行團 16 日由 \$2390 起

* 轉道：香港、廣州、北京、桂林、杭州、上海

* 東南亞、中國遊 22 日由 \$3450 起

* 轉道：香港、北京、杭州、上海、廣州、曼谷、新加坡

* 日本、香港、九日遊由 \$1790 起

* 東京、台灣、香港八日遊由 \$1499 起

* 香港、台灣、連機票由 \$1099 起

* 香港、台灣、連機票由 \$1219 起

* 代辦泰國、拉斯維加斯、檀香山、迪士尼樂園等旅行團

* 代理各大航空公司之特價機票來回香港、台灣、曼谷、馬尼拉、新加坡等。

* 代辦旅遊證件、旅遊保險。

喜利旅行社

Kowloon Tourist Service Int'l Ltd.

425 Abbott Street, Vancouver, B.C.

Canada V6B 2L2

電話：685-6168

十一月、十二月 特廉機票

星加坡來回 \$1100.00

香港來回 \$850.00

台北來回 \$840.00

北美各城市廉價機票

豪華輪海上旅遊特別介紹

公主號 墨西哥、巴拿馬運河

加勒比海 CARRIBEAN 之遊

藍海號 羅省、墨西哥四天

嬉戲號 加勒比各島之遊

寶城海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司後門對面) 訂座電話：684-1044 684-1840

超值六和菜

北京片皮鴨

二食片皮鴨

龍蝦海鮮羹

紅燒大生翅

三絲雞卷

寶城一品大拼盤

酬賓大特價酒席

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕

每日茶市有各種燉補品、特點 2.75

營業時間：由上午十一時至晚上十時 (逢星期三休息) 舖後停車場憑票免費泊車

家酒陶陶

102 E. Pender Street, Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

大廚主理 粵式小菜 點心 粥粉麵飯 宵夜 宵夜 宵夜

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver

Phone: 253-4424

逢星期二休息

雲吞 上海麵 全蛋麵 新鮮河粉

廠製旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST., VANCOUVER, B.C.

PHONE: 684-9820

五花雲花蒸氣鮮新

磅旗春旗氣雲春運

十乾乾炸炸鮮春捲蛋餅

北麵麵麵麵麵皮皮麵仔

零沽批發 索辦歡迎

TEMPLE Vegetarian Restaurant

佛有緣齋菜館

687-0113

132 W. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6B 1G8

(活活百貨公司對面)

是溫哥華唯一正宗齋菜館，由香港禮聘齋菜名廚精心主理。設有各式齋菜、點心、小菜、早、午、晚全日供應，堂食外賣無任歡迎。服務至上，令你有賓至如歸之感！

特設酬賓席

佛光普照 兩熱素菜 金和合二仙 慈航普渡 金玉滿堂 寶雲雲芝 蓮花無邊 仙姑祝壽 金銀滿屋 清心如意

足十位用 特價 \$88 元

歡迎預定，電話：687-0113

地址：132 W. Hastings, Vancouver, B.C. V6B 1G8 (近活活百貨公司對面)

營業時間：七天營業，每日上午十一時至晚上九時

佛達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

* 代理各大航空公司機票往世界各地。

* 美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

* 代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷、迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

* 代訂汽車、酒店、旅行保險

* 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半 週六：早上十時至二時

536 MAIN ST. (近街夾夾街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話：(604) 685-5263

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street, Vancouver, B.C.

684-3743 684-4022

無任歡迎

大廚主理 隨手小酌

太平洋旅行社

T.P.Y. Travel Service

71 Pender Street East, Vancouver, B.C.

V6A 1S9

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問

代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

電影女強人邀請記者家中午膳

方逸華家居如衣著

藝海

一家

鄧氏高
層大廈，
居住的人，
好容易地
穿好衣服
的鞋子，
給人的感
覺是樸素、舒服、
乾淨。

一條不長也不短的狹窄通道，
但走至盡頭，卻在另一邊，視線再
往前，卻是偌大的草地，一棵綠草
好像剛剛被什麼壓着的，草地
口忽然開闊了，路邊蒼鬱的草
地，遠望風景恰似入碧沙灣，
胸臆不禁。

還在胸臆中耳旁響起快來
吃吧！一團熱氣中耳旁響起快來
吃吧！一團熱氣中耳旁響起快來

好先接受了。

家居佈置樸素舒適

二層洋房的二層是客、飯廳、
廚房、書房的地方。客、
飯廳毗鄰，鋪着淡灰黃色的
地毯，牆紙是色色四凸花紋。
筆者到方逸寧家時，已替方
家的佈置打了一個模，名貴的

方遼寧與家中兩頭狗合照。

出人意外，而繞著一班「貴客」，雖不致到瀕離，但很緊張，凡事親力親為，不假手於傭人，使我們這班「貴客」也感到不好意思。碧沙那好像一個小小村落，一排排一層高的洋房座落在碧沙灣之上，背山面海。方逸華的居處就在其中。踏入主人家的家門後，那份感覺變化很大，方逸華知道客人到來，便開口歡迎。她帶領著我們進入

岑建勳女兒寧兒
上月七日滿月，剛爲
人父的岑建勳還未決
定是否爲女兒擺滿月
酒。

岑建勳吊兒郎當，
就拌與天鬧結婚後
現，他經常在女兒高
出後，但自女兒出世後
，他變得很靚家，每
步點便問爲何香港人

那麼早起，其實當時
已日上三竿，可想而
知她這幾日日夜顛倒
生活，把她搞昏了。
昨天來到步行行的目
的，才知道此次來的目
的，是爲了敬老的，可
真是胡塗。

昨天來到步行行的目
的，才知道此次來的目
的，是爲了敬老的，可
真是胡塗。

缺乏信心
後不會溫溫
選擇有質
昨在

湯蘭花在台

兒未彌月
畫多追一個

與友人對杯歸家，他不時心思作詩歌，令他有此改變，最主要還是還未滿月的寧兒對他頗有吸引力。他說女兒越來越像他，經常皺眉頭，似乎在想些什麼似的，他感到女兒的動靜過癮，兼好地，留在家中看書，不羨美色，再看

影視

拍電視劇集
《中國
十一月二
李翰祥在
代佳人》劇集，劇中
周潤發在《白蛇》
周潤發在《白蛇》
洪等戲男士之間，李道
女性不輕。她導演一部
她說如有人開一部議
她盡量發揮演技的新
片，她樂意接拍。

張國榮大紅大紫

蘭現專心在家中做做傢俬，但不乏人想移步外出。蘭趁女兒還未長大個時，再追多個，蘭在短期內的年紀相差太遠，另外的想在一短期內便可完成生孩子、初期的養子，免得老不轉身時，却輪到老一辛苦還來伺候。

動對生育子女也作一番計劃。

意中晨昏顛倒

張國榮對於自己現

勢，似有直追譚詠倫之

張國榮目前的確是意氣風發，新唱片銷路已破三張白金唱片的數目，已上快的緣份。也這個滿堂紅，對於他目前的成功，似有直追譚詠倫之勢。

張國榮對於自己現

言根基甚好，相信自己能夠有足夠的實力維持這個狀態，甚至有突破性的發展。他當一電氣推掉了幾部不良電影，因為他對那裏的電影質素

自信可再攀高峯

張國榮

以善事睡眠怪忙

中和縣警昨
男女方程受
參加在龍順
胡慧中(左)與孫凱麟昨參加慈善步行。

利部舉行的九龍東部
風聲較惡結果步行
胡慧中前晚到戲院
淫出來的，所以他自

他表示在園中已浮沉
八年，現在得到的
每一個成功，都是浸
淫出來的，所以他自

在所擁有的一切，認
為是自己接出來的。

劉永離開台灣返香港方
是由水路潛
台方分析作出

劉永離開台灣返香港方
然是一句謎，雖無頭緒，
而經各方調查，雖無頭緒，
了他是否純持假護照出境的可
以機密警方人員調查結果，並
有人持假護照出境。另一推論



到香港後，曾由律師陪同往見
移民官，移民局亦用不着表示
「了解」。

因此，台方已斷定劉永是正
開。

社北京
日電
舉行的

賀琴，既提表示慶賀。

劉錦華在觀衆及公司

電行是國際合作公司
總經理黃宗漢致謝，
感謝他們對籌備工作
的鼎力支持。《火龍
》是描寫中國末代皇
帝溥儀後流亡生活的
電視影片，由李翰祥
任董事長的香港新昆
影藝業公司與中國共
視劇國際合作公司共

菊英送禮給
是否送個洋

十二月八日是關菊英與
黎小田結婚兩周年的紀念
日子。

[illegible]

非比尋常，他盡情地盡情。
知道兒子日晡夜晡，故此，每天都煲湯水給他滋補。

怪不得在「五虎」之中，劉德華雖然排得厲害，但也未至於難到癱，這應該歸功於母親的湯水。

劉德華又說，他的私生活，十分正常，甚少在收工後去的高士狂歡，他也不打麻雀，沒工開時，他頂多是約理髮師老友聊天，聊罷，當然，俞可欣在香港時，他會和女朋友拍拖。

由於結婚周年紀念當晚，小田將會任，勁歌金曲頒獎夜的客席指揮，所以根本難得以抽空安排慶祝活動，但大公仔會與奶奶於

影迷例牌
禮物，不
物特別有
分都是與
其中有一
婚紗的結
些是家庭
杯碟碟
稍庄禮盒

人感到有怪的要。是小田田的結婚紀實，他會願意有嗎？他會願意要嗎？有充

的演出，翌晚，即紀念正日，就在後台等他表演完後，才道賀夜慶。

關菊英雖自是個對事業沒有野心的女人，然而他們結婚多年都未有所出，實在

活動，十二月活力之星出現，未大設開舞，觀

無線活動 昨在田第一舞臺舉行

麗莎出現 一國奉行

秩序大亂 活力案

一後生個女兒了。無錢

而事後王羽表示會保

無錢十八周年台慶，做元前晚假海城樓舉行職員舞晨一時多時，臨臨人散。往年的高層職員均很早便入目。是由高層職員演出。老細還難，以選港姐的形象理及阿何家駒出任司儀，理乃根據阿何家駒出任司儀。

的心事。更必須有詳細計劃的，不是沒有就有的，而老人也沒有催促，她罵自己是極之珍惜時間所得的人，生她到自己是兩年的生活前想吧！

八仙爐


英荷蘭
小給物種

當可意走近戲場邊，
業經涉於之戲則引
來人羣，為防傷到觀
衆，即由警衛陪件在側保

昨日由寇鴻萍及黃允
材作主持，據寇鴻萍表
示：每週演出兩晚，歡
樂今宵一，故可利用其
餘空檔時間往日本一
行，下週便與女友结伴同

吳雨預鑲
唱有味歌，
飛巾惹禍，
無錢

雨、監製蕭生、行政總監何
事務總幹黃應士等扮作多邊



麼什道應思沉否是？
喜驚他使才，曰：

從彼非親物，自彼從
國際小姐以來，已有兩
年未有前往，此更將
往和路狄士尼一遊，農
曆年時遇上另友有假期
，兩人計劃往北海道滑
雪，上次在美加旅行時
便學會此玩意，加上自
己有滑雪裝備，不過為
演出「歡樂今宵」，會
在農曆年稍後始起行。

陰功了，竟叫吳雨鎮鐵。
鐵上握滿了箭，並不繞是
一喝，吳雨在攪袋中大作聲浪東西。
希聖公司明年踏入八十八年後
百分之十八，年尾出十八個日
這個提議獲得全場職員們的掌
機真能「聽話」，吳雨的「鐵

腰面目，
實，至凌
了。
此外，本來有張國榮上台歌歌的，後來却推了周潤發及譚詠賢上台，他們自稱爲「老虎蟹」隊，把「MONICA」的一些歌詞改成了「有妹一歌詞，大唱特唱。而謝賢除了起音幾句沒有走音外，一直唱下去全都走音，任由觀眾在台下喝倒采，他一於少理繼續唱，正式「離譜」了。在場的觀眾爲之捧腹。

新開及陳百強上台唱，偏偏喜歡你，更趁機最後，吳澄清有人說他與張國榮交惡一事，他立刻把張國榮邀上台，一起合唱，時互相擁抱，狀甚親熱，張國榮更錫了陳百強一啖，全不顧忌台下的觀眾，十分肉麻。

上的人，幸而那樣。權杖狀，說人加新，他如果無以除下

的職員個頭目大起，不知是帶帶起，竟意擲抬上的毛巾、飽點等，頓時使整個會場都發市滿天飛，混亂中，不知誰把一個飽擡中主家席，同席者有利孝和夫人及陳慶祥等。初時，陳慶祥眉顫及氣緊，臉色只一樣，但後來越擡越不似樣，更一再擡中該席，陳慶祥不得不站起身來，向現場一瞥，正在台上準備演出的周潤發知機，連忙宣稱，如果大家還選提擡會，他便下來了，這時，整個混亂場面才安靜下來。

此外，本來有張國榮上台獻歌的，後却推了周潤發及謝賢上台，他們自稱爲「老虎蟹」一隊，把「MONICA」的一些詞改成了「有味」歌詞，大唱特唱。唱了起首幾句沒有走音外，一直唱下全都走音，任由觀衆在台下喝倒采，他於少理鐘聲唱，正式「離晒譜」了。在

陳百強上台唱《你偷喜歡你》，更趁機消有人說他與張國榮交惡一事，他立刻把張國榮邀上台，一起合唱，時互相擁抱，狀甚親熱，張國榮更錫了陳百強一吻，全不顧忌台下的觀眾，十分肉麻。

中一個節目，吳員却意心大起，不知是誰帶起，竟互上的毛巾、鮑點等，頓時使整個會場主滿天飛，混亂中，不知誰把一個鮑主席席，同席者有利孝和夫人及陳慶祥，但後來越擲越不似樣，更一再擲中，陳慶祥不得不站起身來，向現場一正在台上準備演出的周潤發知機，連稱，如果大家還互擲餐巾，他便下台這時，整個混亂場面才安靜下來。

張國榮上台獻歌的，後及謝賢上台，他們自稱為「MONICA」的一些，排一歌詞，大唱特唱。而因沒有走音外，一直唱下，因觀察在台下喝倒采，他「正式」離歌壇了。在

個月 張國榮交惡一事，他立刻
把張國榮邀上台，一起合唱
時互相擁抱，狀甚親熱，張
國榮更錫了陳百強一吻，全
不顧忌台下的觀眾，十分肉
麻。

是藝員分別上台獻唱，台
上起，不知是誰帶起，竟立
點等，頓時使整個會場
亂中，不知誰把一個飽
者有利孝和夫人及陳慶
祥為顧及氣氛，臉色只
越不似樣，更一再擲中
不站起身來，向現場一
演出的周潤發知機，連
連互擲餐巾，他便下台
。亂場面才安靜下來。

歌的，後
他們自稱爲「一些」的一些
唱得唱。而
一直唱下
倒采，他
唱了。在

李，更趁機
字，他立刻
張國榮邀上
一起合唱，
互相擁抱，
親熱，張
更踢了陳
云一啖，全
是台下的
，十分肉

合獻唱，台
帶起，竟互
整個會場
把一個飽
人及陳慶
，臉色只
一再擲中
向現場一
知機，連
他便下台
下來。

1870

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing the stitching and the inner cover material. The overall tone is a warm, off-white or light beige.

1917

100

忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行

忠信參茸行 德信參茸行

二間聯號

新張酬賓暨聖誕新年期間

由十一月廿三日起至十二月廿三日止

全部貨品一律九折

(特價品除外)

* 陝西當歸頭 * 河南淮山
特價八折

忠信參茸行為方便僑胞，特設時菜鮮菓及油糖米麵部門

德信參茸行地址：緬街327號 687-6977

忠信參茸行地址：飛莎街3491-3497號 873-8712

德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行 * 忠信參茸行 * 德信參茸行

YORKSHIRE
TRUST COMPANY

億兆信託銀業

50歲以上者英儲蓄特惠利息

(利息更改，恕不另行通知)

- △日日計息，按月付息存款額不限。
- △存款額低於三千元，利息目前為八厘二五。
- △存款額多於三千元者，利息目前為九厘。
- △支票提款手續費全免。
- △存戶可選擇存摺方式或月結單。
- △購買旅行支票免收手續費。
- △免費代印私人支票。
- △定期存款，利息特惠。

華埠分行：經理：張鑑釗

130 E. PENDER ST.
TEL. 685-3935

服務時間：

一至四 上午十時至下午五時
星期五 上午十時至下午六時
星期六 上午十時至下午二時



中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦：香港廣東麵廠「麵球之霸」經已上市

專營統辦 冠珍醬料 鼓油蠔油 沙井蠔油 粵香園號 南發蓮蓉 祥德鹹蛋 新鄉成號 家鄉涼菓 華園普菓 遠年雜貨 京菓雞肚 海味翅肚 酒樓俱全 一應批發 歡迎電購 外埠妥當 快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751



小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金比街3106號 夾15街 3106 Cambie St., Vancouver

式大熱：小杭鯪魚球
或「生蠔」
三絲燴生翅
京都片皮鴨
惹惹肉蟹 (四磅)
翡翠鮮象拔
油泡鴛鴦鮑
雀巢炒鴨絲
清蒸海上鮮
生炒牛肉飯
陳皮紅豆沙
合時生菓

\$128.00

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業：(每天由下午五時至十一時)



FRESH AIR TOUR 電話：669-5140

輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

溫哥華·片打東街一三一號·131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

(東亞旅行社協辦)

恭祝各位僑胞
聖誕快樂，
新年萬事勝意
為酬謝僑胞，凡參加以下旅行團，
每家庭均可獲贈禮物一份
新春大突破
馬田叔叔始創
韓國滿洲、台灣、夏威夷、香港、廣東、
滿洲三日兩晚、暢遊滿洲所有名勝地區
台灣六日五晚、環遊台北、台中、台南、
高雄各地名勝
費用：特價每位一千二百九十八元(包來回機票、
一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、
出遊日期：一九八五年二月九日
迪士尼樂園、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、
費用：由三千一百五十八元起
十二月廿二日出發
溫哥華、片打東街一三一號、131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6
報名從速，以免向隅，代理各國廉價機票。



美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

情調幽雅、環境舒適

精選午餐、天天新款：
例如：瑞士雞飯
英皇石班飯
椰汁豬扒飯
精選晚餐、一流享受：
鐵板法國田螺
串燒大蝦
焗紙包龍利
維也納牛仔
全日供應、馳名餐款：
海南雞飯
印尼炒飯
焗豬扒飯
鐵板牛柳絲炒麵
*週日由上午十時至午夜十二時
*週一至四由上午九時至午夜十二時
*週五、六由上午十時至凌晨一時(七天營業) 晚間五時後、超過十五元消費、免費泊車(舖下停車場)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

保證：車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。
為酬謝顧客
I CBC工作費超過
一千五百元者
七五折優待
有經驗專人代填I CBC
及有免費車借用。



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

DEFUSE

菲律賓大樂隊



除夕大餐

新春大喜翅
當紅脆皮雞
碧綠炒三鮮
新春雙喜鴿
清蒸游水斑
錦繡炒飯
鴻運當年

每位 \$39⁹⁵

惠顧一席(十位)九折優待(請早定座)

兩大熱葷

百花釀蟹拑
發財大好市

龍蝦大沙律

聖誕快樂翅
紅燒火雞
玉蘭美鮑片
琵琶燒大鴨
西焗煙鯪魚
楊州炒飯
聖誕布甸

每位 \$36⁹⁵

惠顧一席(十位)九折優待(請早預定)



聖誕大餐

兩大熱葷

百花釀蟹拑
串燒牛仔肉

龍蝦大沙律

金利源有限公司

由十二月一日起至十二月廿四日止

減價期間，除米及特價貨外

全部八五折

全加總經銷：

北京同仁堂虎骨酒

上海十全大補酒

浙江省龍泉產青瓷

冬節酬賓大減價

開業九十年紀念

地址：片打東街七五至七七號 電話：(604) 685-9743

體型膚色相似却頭纏繃帶

兩少女車禍一死一傷

昏迷者姓名用來下葬

【本報多倫多訊】一名少女在週四下午發生的一宗車禍中喪生，另一名少女則受重傷，目前仍在醫院昏迷。警方表示，這兩名少女的體型及膚色非常相似，但頭部纏有繃帶，因此難以辨認。警方呼籲市民提供線索，以協助調查。

廿四小時觀雀鳥

認出三百零五種

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學鳥類學家主持的觀鳥活動，吸引了數百名鳥類愛好者參加。在二十四小時的觀鳥過程中，共認出了三百零五種不同的鳥類。這項活動旨在提高公眾對鳥類保護的意識。

蘇變節者自述

說要在分線線拍照便趁勢南逃

【本報多倫多訊】一名前蘇聯間諜在自述中透露，他曾在蘇聯政府的要求下，在分線線拍照，並趁勢南逃。他描述了在蘇聯期間的經歷，以及他對當時政治局勢的看法。

美國夫妻開研究欲普渡眾生

性無能男人一千萬

【本報多倫多訊】一項由美國夫妻主持的研究顯示，全球有約一千萬名男性患有性無能。研究指出，性無能的原因多種多樣，包括心理因素、生理因素以及藥物副作用等。研究結果旨在為患者提供治療建議。

劉澤義
FRED LAU
Loverock Realty
住宅: 879-5027
公司: 324-3888

炸魚生意
五區全新一百呎舖位，適合炸魚店、快餐店、咖啡館等。年入五萬，急售。

西區新屋
15區，市中心，三睡房，三車房，急售。售價三萬五千。

6x12地
35萬，急售。

起新屋 搵恆勝
又平又靚
由專業工程師負責打埋
有專聘省新屋5年保險

恆勝發展建築公司
COPA DEVELOPMENT CORPORATION
522-119 WEST PENDER VANCOUVER B.C.
(華裔活動中心隔鄰)
TEL: (604) 683-0850 (國粵台英語)

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD.
3436 E. 3rd AVE., VAN. B.C. V5M 1J8
電話: 255-6962

專·ROOFING 屋頂瓦片15年WARRANTY
門·ESCLAD VINYL SIDING 外牆板
5" ALUMINUM GUTTER 5寸鋁質水溝
雙層玻璃窗 鋁質陽台上蓋
40 YEARS WARRANTY
房屋改建 土庫閣格 免費估價

陳健錦
KINSON CHAN
建業實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS: (604) 685-1821 RES: (604) 263-1668

專家避國警總印尼
多過將口人敗失計家
【本報多倫多訊】一名印尼總領事館官員在訪問多倫多期間，因涉及人口走私案而被警方調查。據悉，該官員在訪問期間曾與多名人口走私者接觸，並協助其逃避法律制裁。

倫敦大柏文
LONDON PLACE
12TH & LONDON ST.,
NEW WESTMINSTER.
PHONE: 524-4211

這是保沙兄弟房屋公司新穎柏文，有單人房，雙人房及聯房，有屋頂閣，晒棚，三種高級電器用具，全面鋪地毯，非常舒服，地下泊車場，屋租低廉，歡迎參觀查閱。
時間：上午十時至下午七時。
電話：五二四·四二一一

BOUNDARY VIEW APTS
3740 + 3760 ALBERT ST.

拍景邊文色界
天台屋·一房及二房單位
全部一流裝修
四周景色壯麗
三件一流電器
入牆地毯，窗簾，保安
地下停車場
Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m.
298-6021

CANADA SPRINGFIELD
APPRAISAL CONSULTANTS LTD.
加拿大豐田產業估價行

本顧問公司由加拿大產業估價學會、卑斯省地產學會、英國皇家特准測量師學會及英國特許仲裁人學會之專業會員組成、專門辦理各類物業貸款、按揭估價、地產市場及發展計劃研究、租值估計調查、物業稅及商業稅上訴土地收購賠償等專業服務
歡迎中文查詢。
電話：688-5675
地址：SUITE 1004-207 W. HASTINGS ST.
DOMINION BUILDING VANCOUVER
B.C. V6B 1H7

閣下的存款額越高
每日計算之利率越高
有些戶口需要每日保持一個存款限額才能享受高利率。皇家銀行之利息支票戶口給閣下一個每日存款每日計息的方法，使閣下之存款可動用自如亦可享受最優厚之利率。

ROYAL BANK
加拿大皇家銀行

免費估價 忠誠服務

▲乃夾壯街，全翻新
靚屋，正層三房，土庫完成，有兩房及廚房已搬出地。43x118 售九萬四千九

▲北本拿比高尚區一年新屋
63x130正層四房二千九百五十呎另有土庫，雙車房。

▲唐人街地皇，八年新靚屋，二樓三房，正層廚房，土庫完成，有廚房及洗衣房，價十一萬六千九

PARK CITY REALTY LTD.
百勝

張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

▲近 RENFREW 夾 21街
一流靚屋，風景優美，正層兩房一十呎，土庫完成，有一房及廚房價十一萬三千八百。

▲本拿比繁華商業地
一萬六千餘呎133x120，兩層，有兩住宅單位，價廿六萬五千。

▲新屋風景優美，正層一千四百餘呎，三房兩廳，土庫兩房一廳，土庫完成，有三天窗，紅頂，售十七萬三千九。

▲急售多倫多市中心，2600呎，大地75x300四睡房，三廁價\$122,900

Luxury Apartments at Reasonable Cost
Panoramic View Suites

ANOLA

豪華柏文，價錢公道，景色優美，一睡房及兩睡房，入牆地毯，三件電器，窗簾，溫度調節器，土庫完成，有兩房及廚房，有兩住宅單位，有兩車房。

2041 Bellwood Avenue, Burnaby
Phone #: 299-8941, 291-0621

BRENT GARDENS
4363 Halifax St.

特大一房及二睡房柏文，無霜雪柜洗碗機，窗簾，入牆地毯，保安車場，大廈私家花園，網球場，近購物中心及巴士。

291-8618
Bosa Bros
園拍文 布蘭花

安全駕駛學校
安全實用・捷法速成
筆試路試・收費公平
請電：876-8434



(MKE)
周炳麟

李兆梅



STELLA LEE

住家電話：525-6983

△二埠咖啡店，四十餘座位，日入百餘二百，夫婦經營，請還價打工，二萬一千五百，好還價△蘇里一七六街，耕地十二畝，一幢三房屋，大倉庫，三間水

小本投資
好過打工

1座落繁旺百老匯大街棧字畫生意，光型鋸木，裱畫機器，全部架撐連同裝修設備，東主因另有生意，無暇兼顧，僅取價一萬九千五，抵買之至，小經營，捷足先得

2座落士亞士街街角，糖夾，乾果

Montreal Trust
 公司: 736-3441
 (24HRS)




趙俊健 馮愛羣

住家: 872-4834 住家: 733-0103

KEN JUE 俾得叫: 667-3770 LINDA FONG

△ 煤氣鍋餐館, 70 座位, 批發有商量, 開價五萬一千。
 △ 11 年新六睡房三層大屋約千尺, 佔地四分之一英畝
 近 DEER LAKE 開價三十萬

△ 大屋近 MARINE DR. 夾 DUNDAS, 價二十萬。
 △ 兩睡房柏文近 LOUGHED, 超過九百尺個半浴室, 士利市中心, 開價九萬。
 △ 兩睡房柏文個半浴室, 大房, 超過一千一百尺, 室泳池, 離 LOUGHED MARKET 一個街口。

 KUN CHANG
張冠龍
住家 434-9375
Pager: 687-7711
#1213

PARK Georgia REALTY
2145 Kingsway Vancouver, B.C.
公司 437-9700

抵買平屋、任你揀！

- ▲平到笑！蘭芬夾22街近學校，巴士直達唐人街，樓上三睡房，土庫一睡房有車房，只叫價八萬二千。欲購從速！
- △額街142 E. 20樓屋仔，上下共三睡房，有車房 3x122只叫價八萬五千。
- ▲豪球市中心，山水美景在眼前，樓上全部翻新三睡房，豪華浴室。土庫完成有浴室，3x122，只叫價八萬九千。

無工做？唔使怕！

▲想執平屋，請快來，☎ 437-9700 或 434-9375

▲生猛海鮮舖，位於雲東莊區，月入萬元，租
平批約長，本小利大，叫價三萬二十。

業實



只七萬餘 三房兩廳單位千餘呎，土庫完成，
士德高牆，域多利三街，近學校，公園，購物
中心，首期七千，自住或租，難求良機，速電：
738-3322 (辦公時間)

何衍聲 施玉山 袁詠遠



李柏森 **PATRICK P. LI**
Park Georgia Realty Ltd.
 Bus: (604) 437-9700
 Res: (604) 986-4715

生意良機

◎ 老字號上海飯店賺錢生意，賣主另投資忍痛出讓。

◎ 髮型屋年營廿餘萬，開價七萬餘。

房屋地產

◎ 近 P.N.E. 33 呎地土庫租出三五五，開價十萬。

◎ 本耐比豪華新屋，33 呎地平土庫三睡廚廁開價十七萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471

住宅電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011

3107 Kingsway
VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



烈治文山兩房一廳50x100
新地也開價七萬餘。



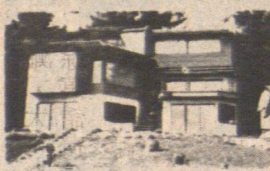
三房一廳全部翻新
熱水泳池, 開價十萬餘。



2225 E. 27 兩房一廳,
土庫完成34x136價九萬餘



161 N. CLYNDE AVE. BEY.
豪華新屋, CAPITAL HILL
三層風景優美, 約四千尺
紅瓦面, 西班牙款式。



豪華新屋, 著名建築師設計
美觀山水景 255 N.
FILLMORE.



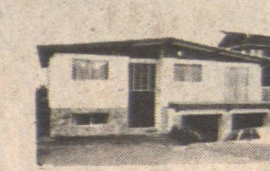
三年新石屋, 三睡房
七睡房 3611 KINGSWAY



北本拿地, 六房一廳, 近
初公司12年新地, 15萬餘



2911 E52, KILLARY區, 三房
一廳, 街角地, 復層式環
境優美保養一流。



香賓區豪華新屋, 三房一廳
土庫完成泳池, 3266 E. 62ND



四房一廳豪華新屋, 復層式
有天窗, 三睡房, 紅磚, 新屋
4872 WOODGLEN, BEY. 流價



5893-5895 BOOTH BEY
新屋 66x117 近 SEAR.
價廿一萬餘。



兩房一廳城市屋, 有壁
爐, 飯廳, 四睡房 NEW
WESTMINSTER



六睡房大地大屋, 街角
地, 1568 CHARLES ST.



14睡房新屋, 急售, 月收
過四千。



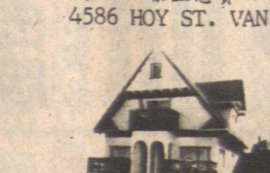
3房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER BEY
開價八萬餘。



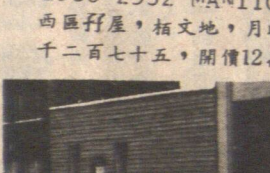
三房一廳新屋開價八萬
餘, 770 E. 61 AVE.



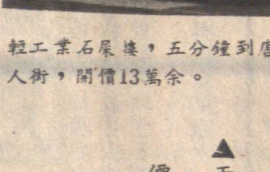
兩睡房土庫, 三睡房, 綠地,
保養好, 業主急售。
4586 HOY ST. VAN.



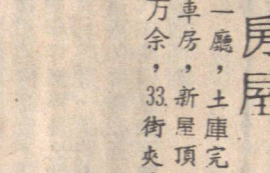
2530-2532 MANITOBA
西區新屋, 複式, 月收一
千二百七十五, 開價12萬餘



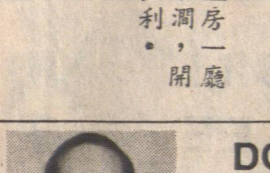
20年新兩房一廳, 土庫
完成 60x150 綠地, 月
開價九萬餘, 業主急售。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



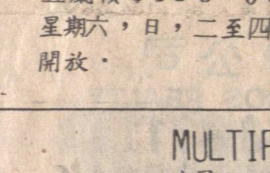
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



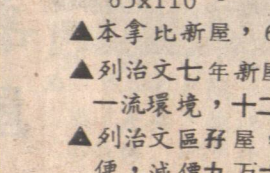
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



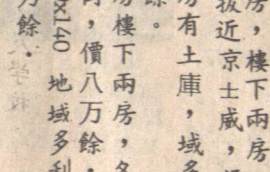
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



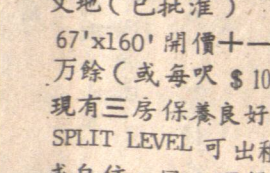
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



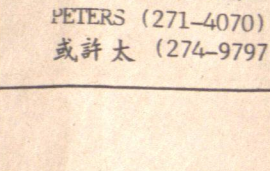
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



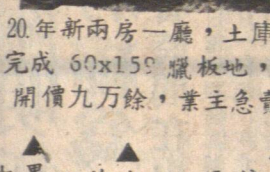
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



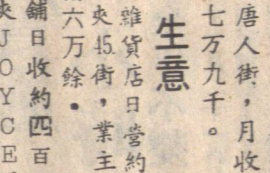
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



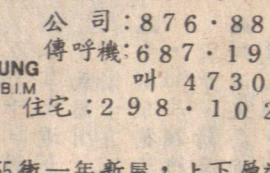
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



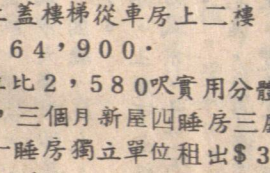
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



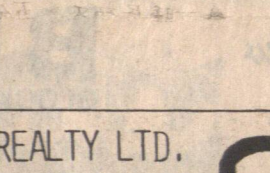
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



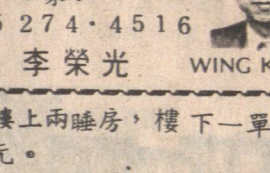
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



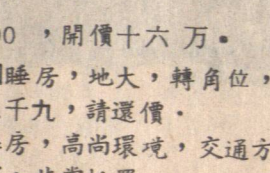
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



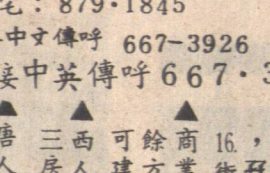
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



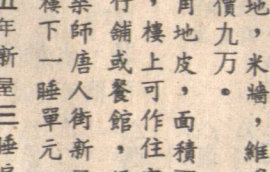
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



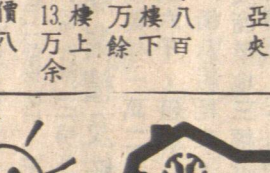
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



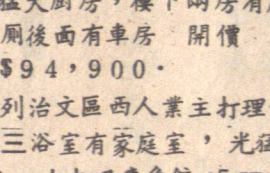
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



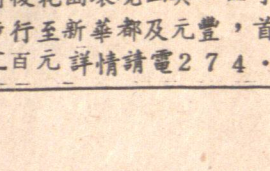
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



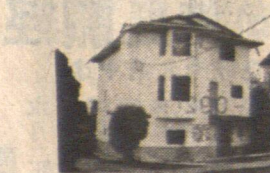
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



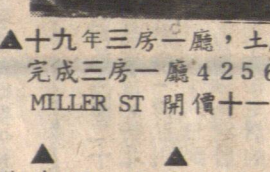
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



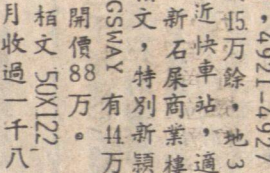
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



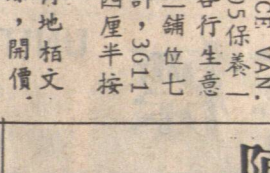
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



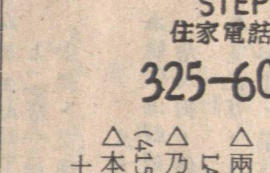
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



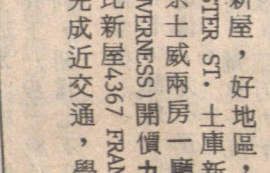
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



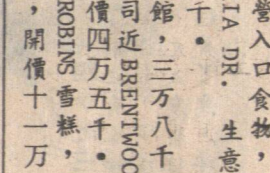
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



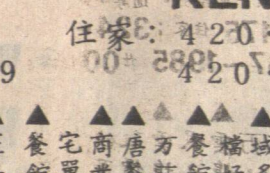
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



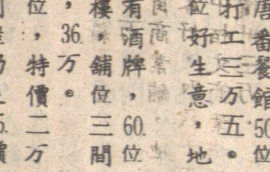
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



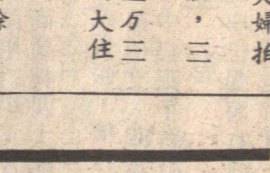
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



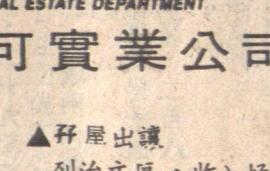
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



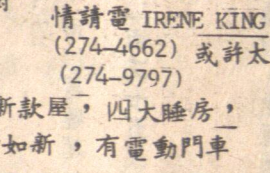
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



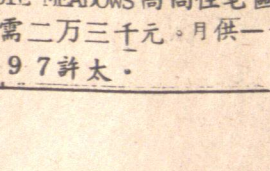
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



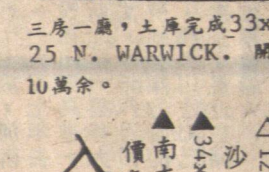
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



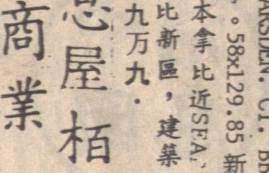
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



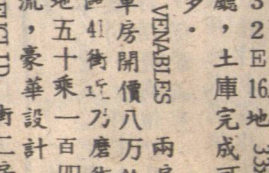
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



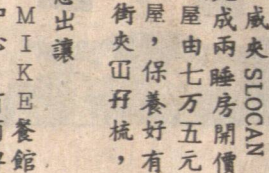
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



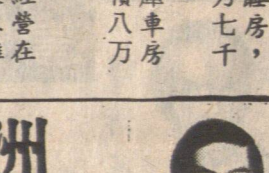
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



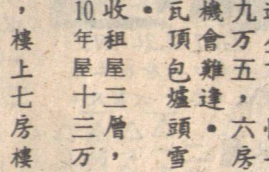
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



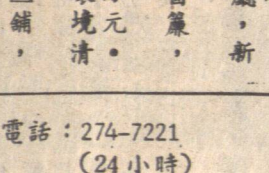
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



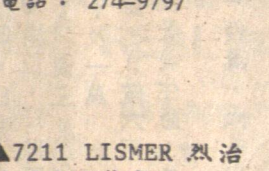
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



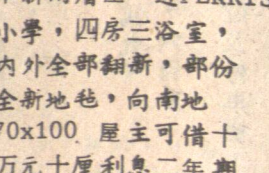
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



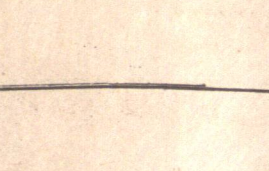
▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成三
房一廳, 33 街角地, 開
價八萬餘, 33 街角地, 開
價八萬餘。



會秀馨
(亞B) B.A.
BEATRICE TSANG

住宅 274-2274

代理買賣地產, 物業免費估價。

▲列治文山, 41 座西餐

▲列治文山, 41 座西餐

▲列治文山, 41 座西餐

▲列治文山, 41 座西餐

▲列治文山, 41 座西餐

▲列治文山, 41 座西餐

▲列治文山, 41 座西餐

▲列治文山, 41 座西餐

▲列治文山, 41 座西餐

▲列治文山, 41 座西餐

▲列治文山, 41 座西餐

▲列治文山, 41 座西餐

▲列治文山, 41 座西餐

▲列治文山, 41 座西餐

▲列治文山, 41 座西餐

▲列治文山, 41 座西餐

▲列治文山, 41 座西餐

▲列治文山, 41 座西餐

▲列治文山, 41 座西餐

▲列治文山, 41 座西餐

▲列治文山, 41 座西餐

▲列治文山, 41 座西餐

▲列治文山, 41 座西餐

▲列治文山, 41 座西餐

▲列治文山, 41 座西餐

▲列治文山, 41 座西餐

▲列治文山, 41 座西餐

公司
RD CO.
VANCOUVER B.C.
-8821.
經售及修理
廠傳真機，
音機及各種

價 罐 器 頭 曬 照
\$290.

四 海 油 漆

專 接 油 漆 工 程
及
小 型 裝 修

電 話 : 4 3 7 . 9 6 9 2

朱氏裝修
電話：433-9784

| | | | | |
|----|----|----|----|----|
| 政府 | 裝修 | 土庫 | 大小 | 免費 |
| 牌改 | 庫間 | 閣工 | 估價 | |
| 牌建 | 格程 | | | |

另有長期合約
修理小工程

| | | | |
|----------------------|--------------------|--|--|
| <p>電話：2516248 余涂</p> | <p>修理水喉</p> | <p>信誠影音修理部 專業修理各式錄影機，電風機，音響器材。價錢公道。 253-9481 OR 266-1361</p> | <p>經 驗 招 牌</p> <p>設計音響各種木版膠版 車身鋁富商招牌掛牌起貨 快捷水埠一流 253-5661</p> |
|----------------------|--------------------|--|--|

| | | |
|---|---|--|
| <p>標記洗地毯</p> <p>專洗洗地毯，洗窗門，洗牆化，洗石米牆，價格特平，晚六時後電話：二五三．五六七二</p> | <p>思維裝修及清潔</p> <p>大小工程上座廚內外油漆，隔台車房，住宅樓閣，隔商店，住宅水電工程，各種清潔，電洽：5522．9160C</p> | <p>清潔打臘</p> <p>健康清潔公司 電話：0735．8544 傳呼機：7355．2936</p> |
| <p>CC 清潔公司</p> <p>專為寫字樓，美髮店及其它商號清潔，及地板打臘，不論大小工程，免費估價，請晚上六時後321．4040</p> | <p>ARMS</p> <p>WARNING ALARM FIRE COP</p> | |

聲頻、電壓、微波
自動報警，費用低廉
免費估價，華人主理

T LICENSE NO. 5568
CENSE NO. 0653
HILIP HO 何光宗
30-7234
SED • INSURED

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種
地毯，即日洗即可用
，不退色，不縮水，不
變樣，保證滿意假日晚
上照常服務，備批一律
八折優待，平過自己洗
晚間電話：253•0982
251•1684

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家，寫字樓，餐廳及團體用，大宗選擇，包
按裝
我們備有各色地毯適合你的需求，請來參觀，另
有特價地布出售，我們有許多滿意的華人顧客（這
是友善的商店）。

地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

八折至九折

聖誕大酬賓

由十一月廿八日至十二月十日

冬菇，雪耳，蠔豉，參茸藥材補品，成藥補酒，
海味什貨，一律九折，特價品除外。
美國花旗參，陝西當歸頭，四川杜仲，肇慶茨實
紋黨參，一律八折大酬賓。

同時推出特價品：清補涼兩包 \$1.99 白菜干每包 89¢ 羅漢果每個 99¢
傷濕止痛膏兩盒 99¢ 益食北芪碎片半磅 \$2.99

凡買滿二十元以上，均可奉送八五年鐵盤七彩大日曆一座，
或世界彩色風景月曆一份，送完即止，絕不保留。

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

恭祝聖誕

並賀新禧

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
——頂好出品，出品頂好——
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOODS CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1h8 電話：(604) 278-1554

余正木工泥水
電話：251-6248
各改油屋水磚水廚牆政
項建漆頂喉石泥廁身府
裝加粉瓦修砌路磁批牌
修建刷仔理結面磚邊照

生記煤氣工程
專門修理家庭式
暖氣爐，換熱水爐
價錢公道
持有政府牌照
電話：437-4894

田健三行工程
TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意繳程格台漆建
日期 254-6011 晚 254-2764

豪健三行工程
KEN HO CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION
包瓦房內土土水大價免
君仔屋外木庫電小錢費
滿水改油工間裝工特估
意潤建漆格修程平價
電話：872-5877 or 254-1992

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電器，
日夜應命，電器修理，
電話：298-5888
免費估價，
修理各種電器，
工作快捷妥當

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

A. CHIN 陳達良
電話：291-0505
價工圖房新商土承
錢作則屋舊業木接
道安設改裝住工小
道當計修宅程小

電器冷氣修理
電話：321-2050 435-7659
僑特經政雪洗買
胞價驗府櫃衣賣
·優技牌爐乾新
待師照頭衣舊

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打街東
專車上門收派本市區各種文信件
及小包，收費便宜。例如：(由
華埠收派至市中心商業區，每
件兩磅以下，祇收三元)。
即收即派，比寄掛保信還快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

承建新屋
胡福誠建築公司
精建新屋，工精料好
建新屋為你省萬餘元
電話：873-0507
中英傳呼：667-0919
(留電話)

楊氏建築裝修
工砌華瓦內土
精磚芭仔外庫
價砌路面油漆
廉石面潤格
電話：430-1089

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 24HRS. 438-1237

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1K6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282
地方二樓品各生結熟出各
雅推茶款格質日婚熱禮各式
座平良餅糕餅攤飽餅

專門起屋
+新昌建築工程公司+
專門承建新屋，兼開新屋土庫
全部鬼佬技工，保證材料上乘
政府合法牌照，起貨快捷妥當
一參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

榮昌裝修公司
工舊栢欄瓦水油土水電
精屋文櫃仔喉漆泥庫器
廉翻護裝水更套舖間安
價新理飾調換磚路格
電話：874-8043
(廿四小時服務)

緻新建築公司
電話：874-4905
24小時直接傳呼
電話：667-3526
特價優待，屋頂瓦行
室外噴油

專印喜帖餐紙
685-8575

昌盛水喉
Tel: 324-1486, 738-7775
鄭先生
專門修理 水喉潔具
電動通渠
改建廚廁 栢文護理
大小工程 無任歡迎

存寶電器冷器
電話：321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 冰櫃
乾洗衣機 微波爐

植楓建築有限公司
Z-MAPLE CONTRACTING LTD.
TEL 872-7381 873-1995
籬油水屋車土栢商新免政
芭漆電頂房庫文業建費府
路瓷裝水露間住樓改估牌
面磚修調台格宅面建價照

實用鋁鉄工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE,
SOUTH BURNABY B.C.
專造：*防盜窗花* *鐵閘扶手*
鋁質欄桿 *大小工程*
免費估價，歡迎查詢。
電話：公司 430-4552 住家 325-9541

O.K.髮廊 607 E. Hastings St., Van.
喜士定東街607號，溫哥華
255-0703 名師為你和他設計髮型
本店一週年 電髮大特價 14元起

新華傢俬木器公司
475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.
專做工商業 住宅一切實木，桃
木，橡木，防火板，夾板，枱，
椅，木櫃，商業櫥櫃，特價餐館
用梳化卡位防火板，鐵腳枱，中
西式實木餐椅，舒適大方。
電話：253-3329 0

長江建築裝修
免舖土陽修新內泥水
費砌庫台理舊外水
估盜閣車水裝油
價磚房修漆色
電話 253-6592
254-2398

永成裝修
廚修油新土政
房整漆建庫府
櫃水磁加間牌
仔喉磚建格照
電話 875-0659 余

胡開誠 建築公司 873-0507
▲新屋五房三浴兩廁，28街夾細街 \$149,000 接受換舊屋
▲栢文一廳房 750 東七街，四萬元，另開近 LOUGHEED
MALL 石庫大廈十樓有泳池四萬七千
▲西區豪華觀地大 738 西 54 街，週末下午 2 至 4 時開
放，取 28 萬。
▲市區十多年新 43 組栢文租滿。
▲西區全新屋 1288 W 27 街，取五十萬。
▲有地 33x120 4380 BOUNDARY 建標準新屋，五房三浴兩
廁售十三萬五千。

環球電器有限公司
4109 FRASER STREET.
VANCOUVER, B.C. V5V 4G3
安裝修理 商店住宅
水喉電器 價錢相宜
電話李察 RICHARD
BUS: 877-1626 RES: 874-7829

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水管電
門動業業水管水爐
工通業住阻管水更
具通宅塞塞救換修
具渠宅塞塞急換理
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

元美萬百六千二耗 成落庫油新古士德 邨屋住商為改庫舊灣荃

【本報訊】德士古石油公司正與香港政府進行研究，以便將荃灣舊油庫改建為商業住宅區。該公司表示，這項計劃將耗資二千六百萬美元，並涉及拆卸現有油庫設施，興建約一百萬平方呎的商業及住宅單位。

德士古公司表示，這項計劃將耗資二千六百萬美元，並涉及拆卸現有油庫設施，興建約一百萬平方呎的商業及住宅單位。該公司表示，這項計劃將耗資二千六百萬美元，並涉及拆卸現有油庫設施，興建約一百萬平方呎的商業及住宅單位。



（上）德士古新油庫舊址。（下）油庫旁的游泳池，作防火之用。

大山相隔遠離民居 安全設備超逾要求

明年將遷青衣居民參觀



（上）德士古新油庫舊址。（下）油庫旁的游泳池，作防火之用。

公務員退休金長俸制度 有關當局研究中 下月底將露端倪

【本報訊】公務員退休金長俸制度，有關當局正就此問題與僱主進行研究。據悉，這項研究將於下月底完成，屆時將向公眾披露研究結果。

公務員退休金長俸制度，有關當局正就此問題與僱主進行研究。據悉，這項研究將於下月底完成，屆時將向公眾披露研究結果。

火車服務恢復正常 須密切切移運

【本報訊】由於火車服務恢復正常，有關當局呼籲市民密切注意火車班次，並做好切移運工作。據悉，火車服務將於下週一恢復正常，屆時將對班次進行調整。

由於火車服務恢復正常，有關當局呼籲市民密切注意火車班次，並做好切移運工作。據悉，火車服務將於下週一恢復正常，屆時將對班次進行調整。

老婦一時感觸 留書聲言自殺

【本報訊】一名老婦因一時感觸，留下遺書聲言自殺。據悉，該老婦年事已高，生活孤獨，因感嘆人生無味而萌生輕生之念。有關當局已介入處理，並對其進行心理輔導。

一名老婦因一時感觸，留下遺書聲言自殺。據悉，該老婦年事已高，生活孤獨，因感嘆人生無味而萌生輕生之念。有關當局已介入處理，並對其進行心理輔導。

港粵就核電廠最後會議 順利解決難題

【本報訊】有關港粵核電廠最後會議，雙方已順利解決了所有難題。據悉，會議中雙方就核電廠的建設、運營及安全管理等問題進行了深入討論，並達成了一致意見。

有關港粵核電廠最後會議，雙方已順利解決了所有難題。據悉，會議中雙方就核電廠的建設、運營及安全管理等問題進行了深入討論，並達成了一致意見。

精工 錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.
七天營業 28街
大小修理，精工快捷
價錢公道，歡迎比較

要買！就要買最好 KINYO 老字號錄影帶回帶機
For VHS and Betamax Tapes A MUST FOR ANY VCR
優點多：
①延長錄影機和攝影機的壽命
②保護你珍貴的錄影帶
③方便立即再用錄影機
④全自動開關門機
只售 \$69.95
唯一美國政府（註冊）號
U.S. PATENT NO. 4380322
10% off for World Wide Subscribers
Tel: 876-8320

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營：
中國土產
明爐燒烤
冰凍海產
名菜醬料
涼果蜜餞
名茶古玩
馳名藥材
青丹丸散
九龍散

歡迎僑胞電話訂購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

本公司自置
設備一流新工場
特製白油腸及特
瘦白油腸，鮮鴨
干腸，油王臘雞
鮮蝦肉腸，臘梅
肉，臘鴨餅。

歡迎僑胞駕臨選購

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚
天津鴨梨
雪豆、蓮藕
生薑、蒜子
芥蘭、馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
台山即食米粉
長江牌清水蓮藕
6X5lb
抽氣鹹菜菜州磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸 48oz

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手風味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
鹹蛋黃 木須餅 毛豆
蝦蟹肉 老幼咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三二四

國信有限公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C.
682-2244

免費解答
精心配茶
馳名
跌打跌打酒
跌打跌打散
跌打跌打膏
跌打跌打油
跌打跌打丹
跌打跌打散
跌打跌打膏
跌打跌打油
跌打跌打丹

蔡浩傳先生主理

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: 604 255-3030 255-0132

發批營專
唐山雜貨
日本冬菇
酒樓用品
冰霜魚蝦
罐頭食品
元貝魚翅
豉油醬料
各類蝦肉

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業
分銷批發歡迎比較
泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務
久負盛名：

AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花籃牌 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾牌、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九一六六零

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水鮮魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

里向他報告。到第二天大黑的時候，他已搬出了十二號石礦。卡特打從心坎裏想，多少年來，他竟快活地住在這兒，竟不曾感到這裏有甚麼值得看重的。

他指揮工人守好工地，防止盜賊侵入。雖然納爾遜寫了一封電信到「山谷終年有發現盜賊」，座完整無損，他僱到後續補丁，議政費已付過，但卡特仍覺得不滿意。

卡特的妻和他的女兒立即趕往埃及，興奮起來，因為他們的工作進行，他們之後是一條道路，通過這道路便是寶藏了。

蘇聯農業要走向回頭路

——(英)查爾斯·布倫納 鮑惠譯——

蘇聯農業在過去十年中，曾一度被譽為「農業革命」的典範。在蘇聯中央黨校最近發表的講話中，蘇聯農業部長庫茲涅佐夫指出，蘇聯農業在過去十年中，曾一度被譽為「農業革命」的典範。在蘇聯中央黨校最近發表的講話中，蘇聯農業部長庫茲涅佐夫指出，蘇聯農業在過去十年中，曾一度被譽為「農業革命」的典範。在蘇聯中央黨校最近發表的講話中，蘇聯農業部長庫茲涅佐夫指出，蘇聯農業在過去十年中，曾一度被譽為「農業革命」的典範。

蘇聯農業在過去十年中，曾一度被譽為「農業革命」的典範。在蘇聯中央黨校最近發表的講話中，蘇聯農業部長庫茲涅佐夫指出，蘇聯農業在過去十年中，曾一度被譽為「農業革命」的典範。在蘇聯中央黨校最近發表的講話中，蘇聯農業部長庫茲涅佐夫指出，蘇聯農業在過去十年中，曾一度被譽為「農業革命」的典範。在蘇聯中央黨校最近發表的講話中，蘇聯農業部長庫茲涅佐夫指出，蘇聯農業在過去十年中，曾一度被譽為「農業革命」的典範。

文勝馬仔車佳選

不鼓動投注

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1. Delta Duchess (Johnston) | 6. Spuzzum (Ericsson) |
| Burndels Margine (Wiggins) | Serving You (McQuaid) |
| Maxine Trump (Megens) | Zerro N' (Masse) |
| 2. Hy Lucky Gal (Bowman) | 7. Omadio (Quinlan) |
| Charlottes Glory (Evans) | Rainbow Springs (Hudon) |
| Affirmative Bid (Jungquist) | Jeanamine (Wiggins) |
| 3. Right Mate (Brown) | 8. Yank Away (Johnston) |
| Bethany Odd (Bowman) | Logans Baron (Davis) |
| Bethany Diane (Boyd) | Rusty Game (Linford) |
| 4. Michigan Hall (Davis) | 9. Golda Kylara (Megens) |
| Senga Madisenn (Brown) | Another Rich (Wiggins) |
| H H Clipper (Arsenault) | Surdale Ella (Quinlan) |
| 5. Our Gimi (Linford) | 10. Pilot Frost (Vukelich) |
| Kwik Markenjay (Brown) | Senga Niklo (Hudon) |
| Homesdale Hal (Sibiga) | Royal Shimar (Megens) |
| 馬騰 8. Yank Away (Johnston) | Dante Patch (Linford) |


**CLOVERDALE**
馬仔車精選

NOVEMBER 30, 1984

| | |
|------------------|--------------------|
| 1. Delta Duchess | 3. Holridge Frisco |
| Munabhen Jove | Bethany Diane |
| Willow Glory | Senga Lytton |
| 2. Hy Lucky Gal | 4. Michigan Hall |
| Kwik Markenjay | H H Clipper |
| Affirmative Bid | Senga Madisenn |
| Nazko Music | 5. Moreau |
| | Our Gimi |
| | No Bil |
| | 6. Winged Leader |
| | Spuzzum |
| | Serving You |

少多知言語界世

據近年東亞出版的《世界語言學》一書所載，現今世界上已知的各國語言共有五千六百五十一種。其中，有四千一百種語言，目前尚無文字，只有口頭傳授。在已知的語言中，有四千一百種語言，目前尚無文字，只有口頭傳授。在已知的語言中，有四千一百種語言，目前尚無文字，只有口頭傳授。

**NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT**
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

天天茶市·中午快餐·生猛海鮮
精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

| | | | |
|------|-----|------|-----|
| 合時生果 | 紅豆沙 | 合時生果 | 紅豆沙 |
| 合時生果 | 紅豆沙 | 合時生果 | 紅豆沙 |
| 合時生果 | 紅豆沙 | 合時生果 | 紅豆沙 |

**錦江飯店**
GRAND VIEW RESTAURANT


正宗川菜 淮揚美點
游水海鮮 巧手素菜

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 |
| 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 |
| 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 |

**京滬酒家**
NEW MANDARIN PALACE
1595 KINGSWAY (夾 PRINCE EDWARD)
TEL: 876-1022


京滬名菜 精美點心
特價午餐 喜筵壽宴

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 |
| 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 |
| 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 |

**喜萬年酒樓**
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

高級六和菜 秋季酬賓海鮮席

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 |
| 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 |
| 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 |

**如意齋菜館**
BUDDHIST VEGETARIAN RESTAURANT
溫哥華華埠士定東街 363 號
電話: 687-5231

七天營業 (上午十一時至晚上九時)
★用純植物原料，保證不含動物脂肪★

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 |
| 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 |
| 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 |

**榮記麵家**
WING KEE RESTAURANT
6260 No. 3 Road, Richmond, B.C.
電話: 270-1825

本號特聘香港名廚主理

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 |
| 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 |
| 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 |

**新城餅家餐室**
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 |
| 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 |
| 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 |

**廣東餐館**
KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話: 682-1514

晚飯增設各種煲仔飯
大煲 (足二人用) \$7.95

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 |
| 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 |
| 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 |

**正宗韓國菜館**
Korean Gardens
韓國式 B.B.Q. 自助火鍋
情調幽雅
電話: 255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.
七天營業: 由下午五時至晚上十一時
星期一至五: 特設午餐 由正午十二時至下午二時

**漢宮大酒樓**
KINGS LAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

上湯焗龍蝦 (足二磅半)
式大熱龍蝦 (足二磅半)

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 |
| 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 |
| 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 | 紅燒牛肉麵 |

目前家庭收費擬由每月12元5毫

達權社協助辦理後事。治喪處爲

個別教授：
古箏，揚琴，二胡，琵琶，
簫，笛，笙，及粵曲演唱。

